

Выражение множественности неисчисляемых существительных в английском и немецком языках

Степанова Анна Владимировна

Студент (бакалавр)

Башкирский государственный университет, Стерлитамакский филиал, Стерлитамак,
Россия

E-mail: anishe4ka@mail.ru

Особый интерес вызывает проблема выражения единичности и множественности (количества) в языке. Категория числа является одной из самых сложных и любопытных языковых категорий. В результате развития речи возникла острая необходимость обозначения числа предметов. Эти функции взяла на себя морфологическая категория числа двумя соответственными формами: единственное/множественное число.

Интересны взгляды ряда лингвистов (Г.А. Меновщикова, А.А. Реформатского, В.Д. Аракина и др.) на проблему выражения категорий единичности /множественности в языке.

П.А. Меновщиков сопоставляет универсальные способы выражения единичности и множественности именами существительными посредством грамматических форм числа и категории собирательности, передаваемой в различных языках семантически, морфологически и синтаксически [n2].

В.Д. Аракин определяет категорию числа, как словоизменительную категорию существительных, при помощи которой благодаря противопоставлению соотносительных форм единственного и множественного числа выражаются грамматические значения единичности / множественности предметов: стекло - стёкла, корова - коровы, boy - boys, der Student - die Studenten [n1].

Эта категория, согласно В.Д. Аракину, взаимодействует с определенным лексическим значением тех слов, посредством которых она выражается. Возьмем, например, существительные, которые имеют собирательное значение, то есть когда множество каких - то предметов мыслится как единое целое (дичь, зелень, листва, бельё). От этих имен существительных множественное число обычно не образуется. Следовательно, грамматическая категория числа, как бы возвышаясь над отдельными именами и объединяя их, вместе с тем не безразлична к семантике этих слов [n1].

По А.А. Реформатскому, значение множественности в формах множественного числа - грамматическое, выраженное грамматическим способом, в собирательных же именах множественность - факт лексического значения, выраженный основой, тогда как грамматический способ показывает единственное число. Следовательно, грамматическая форма ед. числа, используемая для выделения единичности конкретного предмета, употребляется и для обозначения множества предметов, понимаемого как одно целое. Употребление же формы множественного числа для обозначения количества ограничено семантикой имени нарицательного. Вот здесь и прослеживается тесная связь и, в то же время, определенная разница между категорией количества и категорией числа - категорией грамматической [n3].

В английском языке у основной части имен существительных форма единственного числа немаркирована, а форма множественного числа образуется путем присоединения к основе суффикса -s либо -es. Этот способ образования является самым продуктивным. Наблюдаются также и непродуктивные способы образования форм множественного числа.

Например, суффикс -en, который используется для небольшого количества существительных (ох - охен).

По сравнению с английским языком, немецкий отличается большим разнообразием способов образования множественного числа. Грамматисты выделяют (см., например, П. Тагиль) пять типов образования множественного числа в немецком языке:

- тип I - с помощью суффикса -e, с умлаутом и без умлаута (der Arzt - die Ärzte);
- тип II - с помощью суффикса -en, если слова оканчиваются на согласный (кроме -el, -er) или на -ei, -au, и с помощью суффикса -n, если слова оканчиваются на -el, -er или на -e (die Tasche - die Taschen);
- тип III - без окончания, с умлаутом и без умлаута (der Adler - die Adler);
- тип IV - с окончанием -er и умлаутами у гласных -a, -o, -u (das Buch - die Bücher);
- тип V - с окончанием -s (die Bar - die Bars)[n4].

В каждом из перечисленных типов образования множественного числа делятся на под-типы с типичными признаками. Существуют и особые случаи образования множественного числа, не укладывающиеся в общую систему.

Формы единственного и множественного числа исчисляемых существительных связаны с семами единичности и множественности. С неисчисляемыми существительными дело обстоит сложнее: не у всех из них неисчисляемость мотивирована лексически. Однако, кроме традиционно упоминаемой лексической семантики существует и грамматическая, также способная мотивировать неисчисляемость.

Наибольшее отклонение от общих правил образования форм числа имеют так называемые существительные, обладающие лишь формой единственного числа (к ним обычно относят имена собственные, единственные в своем роде, имена абстрактные, вещественные в обоих рассматриваемых языках, при этом семантические типы существительных практически идентичны), и существительные, употребляющиеся лишь во множественном числе.

В немецком и английском языке лексический состав последней группы чаще всего не совпадает. Например, в английском мы встречаем: belongings (вещи), customs (пошлина), clothes (одежда), и т.п. В немецком же соответствующие им лексические единицы имеют формы как единственного, так и множественного числа: die Sache - die Sachen, der Zoll - die Zölle, das Kleid - die Kleider. Однако здесь присутствуют некоторые другие собирательные существительные группы, например: die Alimente (алименты), die Allüren (манеры), которые в английском языке также употребляются исключительно во множественном числе: alimony, manners.

По нашим наблюдениям, это в основном существительные иноязычного происхождения.

Названия инфекционных болезней в немецком языке чаще относятся к группе существительных множественного числа, чем в английском. Об этом свидетельствуют следующие соответствия:

- нем. die Windpocken - англ. chickenpox (ветрянка)
- нем. die Blattern - англ. smallpox (черная оспа)

Также мы обратили внимание, что в английском языке существительные, образованные от прилагательных, часто имеют лишь форму множественного числа: goods (товар), greens (овощи), sweets (сладости) и т.д. В немецком такое явление встречается реже: die Güter (товары).

Таким образом, наблюдаются значительные типологические различия в морфологическом выражении категории числа в исследуемых нами языках.

Источники и литература

- 1) Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. М., 2005
- 2) Меновщиков Г.А. Способы выражения единичности и множественности в языках различного типа // Вопросы языкознания. 1970. № 1. С. 82- 83
- 3) Реформатский А.А. Введение в языковедение. М.: Аспект-Пресс, 2001, 536 с.